

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Transports, le 10 juin 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant les prescriptions minimales de sécurité et de santé au travail à bord des navires de pêche et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime", a donné le 15 juin 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 10 juni 1998 door de Minister van Vervoer verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid bij het werk aan boord van vissersvaartuigen en wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartinspectiereglement", heeft op 15 juni 1998 het volgende advies gegeven :

Conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est limitée aux observations ci-après.

Article 1er

Le paragraphe 2 renvoie à la loi du 5 juin 1972 pour la définition du mot propriétaire au sens du présent projet.

Or la directive 93/103/CE du Conseil du 23 novembre 1993 que le présent projet tend à transposer impose des obligations à l'"armateur", celui-ci étant défini soit comme le propriétaire, soit comme l'affrètement coque nue ou la personne physique ou morale assurant la gestion du navire.

Afin d'identifier avec précision les personnes à qui des obligations sont imposées par le projet, mieux vaut, ainsi qu'en a convenu le fonctionnaire délégué, reprendre les termes et les définitions de la directive.

Article 3

1. Compte tenu de l'article 7 de la directive, et afin d'indiquer de manière plus claire que les prescriptions s'imposent à l'armateur, il convient de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

.../...

"Afin de préserver la sécurité et la santé des travailleurs, l'armateur, sans préjudice de la responsabilité du patron,

- a) ... (comme au projet);
- b) ... (comme au projet);
- c) ... (comme au projet);
- d) ... (comme au projet);
- e) tient compte ... du présent arrêté, sans préjudice des dispositions (au lieu de se référer à la directive 89/656/CEE du Conseil du 30 novembre 1989 concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé pour l'utilisation par les travailleurs au travail d'équipements de protection individuelle (troisième directive particulière au sens de l'article 16, paragraphe 1, de la directive 89/391/CEE) il y a lieu de viser dans le texte examiné les dispositions qui en assurent la transposition en droit interne) (1).".

2. Il serait préférable que la précision que donne l'alinéa 3 soit incorporée dans l'alinéa 1er de l'article examiné.

(1) Les dispositions figurant aux points 4.4, 5.3 et 15 de l'annexe I et celles figurant aux points 4.3, 5.3 et 15 de l'annexe II appellent une observation semblable.

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de afdeling wetgeving zich tot de volgende opmerkingen beperkt.

Artikel 1

Paragraaf 2 verwijst naar de wet van 5 juni 1972 wat betreft de definitie van het woord "eigenaar", als bedoeld in dit ontwerp.

Welnu, richtlijn 93/103/EG van de Raad van 23 november 1993, waarvan de omzetting door dit ontwerp wordt beoogd, legt verplichtingen op aan de "reder", die omschreven wordt hetzij als de eigenaar, hetzij als bare-boat-bevrachter of de natuurlijke of rechtspersoon die het vaartuig beheert.

Teneinde precies te weten wie de personen zijn die in het ontwerp verplichtingen opgelegd krijgen, zou het beter zijn de bewoordingen en de definities uit de richtlijn over te nemen. De gemachtigde ambtenaar stemt daarmee in.

Artikel 3

1. Gelet op artikel 7 van de richtlijn en teneinde duidelijker aan te geven dat de verplichtingen voor de reder gelden, behoort het tweede lid als volgt te worden gesteld :

.../...

"Teneinde de veiligheid en de gezondheid van de werknemers veilig te stellen, dient de reder, onverminderd de verantwoordelijkheid van de schipper,

- a) zorg te dragen voor het technisch onderhoud van de vaartuigen, de installaties en inrichtingen, inzonderheid die welke in de bijlagen I en II van dit besluit worden genoemd, en erop toe te zien dat ... (voorts zoals in het ontwerp);
- b) ervoor te zorgen dat ... (voorts zoals in het ontwerp);
- c) erop toe te zien dat ... (voorts zoals in het ontwerp);
- d) rekening te houden met ... (voorts zoals in het ontwerp);
- e) rekening te houden met de in bijlage IV van dit besluit opgenomen specificaties betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, onverminderd ... (in de plaats van te verwijzen naar richtlijn 89/656/EEG van de Raad van 30 november 1989 betreffende de minimumvoorschriften inzake veiligheid en gezondheid voor het gebruik op het werk van persoonlijke beschermingsmiddelen door de werknemers - derde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van richtlijn 89/391/EEG - behoort in de onderzochte tekst te worden verwezen naar de

.../...

bepalingen die de omzetting ervan in het interne recht beogen) (1).".

2. Het zou verkieslijk zijn de precisering vervat in het derde lid te doen opnemen in het eerste lid van het onderzochte artikel.

(1) Een soortgelijke opmerking dient te worden gemaakt omtrent de bepalingen opgenomen onder 4.4, 5.3 en 15 van bijlage I en die onder 4.3, 5.3 en 15 van bijlage II.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. AMELYNCK, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. C. AMELYNCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN